

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 11 (1897)

**Artikel:** Ischia e la mamma dell univers !  
**Autor:** Mathis, Giov.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-181208>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA PRÜMA LEZCHA.

Ûn benedieu lectur!

Riand sfögliav' ün cudesch ün giuven infauntin,  
Bod qui, bod lò mussaiva ils plets con sieu daintin!

Be „mamma“, saimper „mamma“, legiaiv' el ogni pled!  
Schi, sgür per el la „mamma“ ais sia felicitèd!

Quel pled, per el algrezcha ais, tuot il muond inter!  
L' udind uschè la mamma, quel pled sulet a ler,

Con sencha, dutsch' algrezcha, con vair transport d' amur  
Comoss' a sieu cour straundscha „*il benedieu lectur!*“

Giov. Mathis.

---

# ISCHIA

e

## La mamma dell univers!

Sbregs d' desolaziun, sospirs, crid, plaunt d' dolor  
Udit il muond, colpieu d' spavent e da terrur;  
„*Ischia*“, la perla d' mers, fertil grazius zardin,  
D' dvanter trist champ d' la mort e d' lèd ho gieu' l destin!  
Schi crid d' anguoscha, d' led! Frers millis morts, blessos;  
Udiss ils sbregs d' spavent suot terra d' vivs restos,  
Udiss d' terrur il clam d' vegls, giuvens ed infaunts,  
Dad orfens, d' genituors, d' frers, sours ils gemits, plaunts?  
Vzais mammas 'ls mürs s-chaver, tscherchand infaunts amos?  
Udiss d' infaunts scofuonds, sainz' mamma, bap restos?

Figl mieu, 'na mamma dschet, vo spert nel muond inter  
E di: „Umauns, nel led bain pü stuais s' amer!  
Be d' temp d' calamited, d' revers, afflicziun,  
Savais s' unir, former be üna naziun,  
Chi ho per capo quel, chi 's disch a tuots: amè' s,  
Perdun, surleiv, confort, frers essas tuots, güdè' s!  
Be dell' adversited, d' disgrazchas imnatschos,  
Offaisas, 'tuots progets d' vendetta sun smanchos!  
Nel di d' cordöli, d' led partieus pü nun formais  
E tuots ad Ün-l' istess nel prievel as volvais!

Spert, sco l' immaint, l' infaunt vzet tuottas naziuns,  
Agüd clamand al cour, d' richs, povers, noschs e buns.  
Agüd, surleiv, confort, per d' Ischia frers bsögnus:  
Ün di l' agüd da frers fors' bsögn avais eir vus!  
Agüd! ma mamm' as disch, la peja Dieu 's darò!  
Del tschel il sench dalet già santa, quel chi do!

Bgers milli frers il clam d' l' infaunt haun eir tadlo,  
L' infaunt als dschet: „Voss frers s' ingrazchan, e 's saun grò!  
Eau sun l' aungel tramiss tar tuot' l' umanited  
D' ma mamma, chi ho nom christiana charited.

Giov. Mathis.

---

## Il sain del lö natal!

D' amur, d' dalet, d' tristezza, sch' eir est be fraid metal,  
Suvenz nos cours fest batter, tü sain d' nos lö natal!

Tü' ns clamast a bun' ura: Alvè' s, ais di d' lavur!  
Pü d' ün t' udind eir ura, a Dieu do lod, onur!

Bel, pü solen di d' festa ans pera dir tieu sun:  
Hoz ais il di del Segner, da pos, devoziun!